

資料番号 2

Bacillus subtilis DB9011株
と類縁の生菌剤に関する資料

1. 概説

DB9011株と同種の生菌 (*Bacillus subtilis*) は、食品・飼料・動物用医薬品の分野で広く一般的に使用されている。

2. 食品分野

Bacillus subtilis var.natto に分類される各種の菌株が納豆菌として食品に用いられている。

3. 飼料分野

Bacillus subtilis C-3102 株はカルスポリンという商品名でカルピス工業株式会社から発売されている。

子豚¹⁾、肉用鶏、産卵鶏、ニジマスおよび子牛²⁾の増体促進、飼料要求率の改善、或いは下痢・軟便の抑制に有効との報告がある。

その他の商品として、*Bacillus subtilis var.natto* BN 株が、エーザイ株式会社からグローゲンという商品名で発売されている。

1)養豚の友 No.257 80-83 (1990)

2)特許公告公報 平3-79988

4. 動物用医薬品分野

Bacillus subtilis var.natto BN 株は、整胃腸剤として、グローゲン8という商品名で、エーザイ株式会社から発売されている。

以上

Attachment C / Translation

Material No. 2

Material on a probiotic of *Bacillus subtilis* DB9011 and other relevant strains

1. Abstract

Probiotic of *Bacillus subtilis* DB9011 and other relevant strains are commonly used in various fields, including food for human consumption, animal feed, and veterinary pharmaceuticals.

2. Food for human consumption

Various strains classified as *Bacillus subtilis var. natto* have been used as natto bacterium for food processing.

3. Animal feed

Bacillus subtilis strain C-3102 has been marketed by Calpis Co., Ltd. under the brand name Calsporin®.

Increased growth performance and feed conversion rate, plus preventive effects for diarrhea and soft stools have been reported in piglets¹⁾, broiler chickens, laying hens, rainbow trout, and calves²⁾.

Another product, *Bacillus subtilis var. natto* strain BN, has been marketed by Eisai Co., Ltd. under the brand name Growgen®.

1) *Yoton no tomo* (in Japanese) No. 257, 80-83, 1990

2) Jpn. Patent Gazette No. Hei-3-79988

4. Veterinary Pharmaceuticals

Bacillus subtilis var. natto strain BN has been marketed by Eisai Co., Ltd. under the brand name Growgen 8® to treat bowel disturbances.

ASCA CORPORATION

Hiranomachi Yachiyo Bldg. 1-8-13 Hiranomachi, Chuo-ku, Osaka 541-0046, Japan
Tel: 06-6202-6272, Fax: 06-6202-6271

証明書番号 : No. 050876-10

October 28, 2005

株式会社バイオ医療情報

新事業開発部
残間 雅秋 様

株式会社アスカコーポレーション

541-0046 大阪市中央区平野町 1-8-13
平野町八千代ビル

翻訳証明書
Certificate of Translation

貴社から依頼のあった以下の文書を、原文にもとづき、知り得る知識の範囲で、忠実かつ正確に翻訳したことを証明します。

This is to certify that the following document has been translated faithfully and accurately to the best of our knowledge and ability.

依頼文書タイトル: DB9011 株と類縁の生菌剤に関する資料

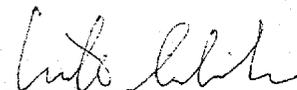
Translated title: Material on a probiotic of *Bacillus subtilis* DB9011 and other relevant

翻訳完了日 : 2005 年 10 月 5 日

Date: October 5, 2005

責任者:

Signature



Eiko Ishioka
President